

MUSÉE ROYAL

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE.

Dossier concernant un tableau
à volets de Bern. Van Orley
offert en vente par Mr. Nieuwen-
huys.

N^o 1030

J. G. 1822

1030 M^{rs} J. Nieuwenhuys - tabl. à volets de Bern. Van Orley.

NUMÉRO D'ORDRE.	DATE DE LA PIÈCE.	ANALYSE.
--------------------	----------------------	----------

Vendu en domes (Bordeaux) Jul. 1822

20 n^o 437

[Signature]

PROFESSEUR M. LANNOIS

MÉDECIN HONORAIRE DES HÔPITAUX

CABINET DE 13 H. A 15 HEURES

~~No~~

~~TÉL: FRANKLIN 34-20~~

Écully (Rhône)

14, RUE ÉMILE ZOLA

LYON, LE

28. 11. 88

20

Monsieur le Conservateur
du Musée Ancien
de Bruxelles,

Monsieur

Je dois d'abord m'excuser de la liberté que je prends de m'adresser à vous pour vous demander un renseignement sur un petit point particulièrement concernant un tableau de votre Musée. Il s'agit de l'histoire de Van Orley dont le personnage central représente la mort des enfants de Job.

De chaque côté, à l'arrière-plan, il y a de petits paysages à pupets. À g., il s'agit probablement d'un sacrifice offert par Job au Seigneur; à dr., trois personnages devant Job, une femme et deux musiciens. Vous serait-il possible de me donner une précision sur le geste de Job que je distingue insuffisamment sur la photographie que je possède? Je suppose qu'il tend une pièce d'argent au tambourinaire agenouillé devant lui. Si cela est exact le diable n'aurait rien d'ironique ou de sarcastique pour Job, puisque au contraire il le récompenserait de concert qui lui est donné.

Je vous serais très reconnaissant si vous voudriez bien me donner votre avis sur ce sujet. Je serais également heureux si je ne vous avais trop importuné et si vous me le permettez en me répondant prochainement.

Très agréablement, Monsieur, avec mes remerciements anticipés, j'assure
de mes sentiments de très haute considération

M. Lannois

Président de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres
et Arts de Lyon

Ma connaissance du Musée de Bruxelles est très limitée et je crains si vous avez d'autres tableaux (ou des estampes) de Job et concernant avec des musiciens.

13 décembre 1938.

A.

Monsieur le Président,

Vous avez parfaitement bien vu le détail qui vous intéresse dans le triptyque des malheurs de Job peint par Bernard van Orley.

J'ai examiné avec attention la partie du tableau qui retient votre attention. Job tend la main vers le tambourinaire agenouillé, mais aucune pièce d'argent n'apparaît.

Monsieur le Professeur M. Lannois,
Président de l'Académie des Sciences, Belles Lettres
et Arts de Lyon,
Ecully (Rhône)
FRANCE

ACADÉMIE
DES
SCIENCES, BELLES-LETTRES & ARTS
DE LYON
FONDÉE EN 1700

Autorisée par Lettres patentes de 1724, 1752 et 1758
Reconnue d'utilité publique par Ordonnance royale
du 7 novembre 1839 et par Décret du 27 Juillet 1867

SIÈGE : PALAIS DES ARTS
(Place des Terreaux, 20)

Ecully (Rhônes)

~~Lyon~~, le 15 15 1938.

Orley, Job.

Monsieur le Conservateur,

Je vous suis très obligé de la bienveillance avec laquelle
vous avez bien voulu me donner le renseignement que je
vous avais demandé.

Je vous d'écrire pour notre revue médico-icongraphique
Osculape, un petit article sur Job, sa femme et les musiciens.
Les concerts donnés à Job sont parfois sarcastiques, mais souvent
ils lui sont donnés pour le distraire un instant de ses tourments.
Qu'on le voit-on lui-même payer les musiciens, comme dans
une miniature de la Bibl. N^e dans le tableau de Lucas-Waldmüller
Richard de Cologne (n^o 44 du catalogue de votre exposition, en 1928,
ce Cinq siècles d'Art) réimprimé et reproduit dans la Gazette des Beaux-
Arts (sept. oct. 1926).

Ceci pour vous expliquer l'intérêt que j'avais mis au tableau
surajouté à votre table par Van Orley. Je ne connais pas d'autres
représentation de Job avec des musiciens dans les tableaux ou estampes
belges, mais si vous sachiez qu'il en existe d'autres, je vous serais
infinitement reconnaissant de m'en faire la part et de me les signaler.

Veuillez agréer, Monsieur le Conservateur, avec tous mes
remerciements, l'assurance de mes sentiments très distingués

D. Delnois

Spencer, J. H.
1030

II juillet 1923

Cher Monsieur DeHeuvel

Voulez vous venir voir au Musée les volets
de Van Orley que vous avez déroulés. Avant d'y
toucher vous voudrez bien voir M. Fierens-Gevaer

Croyez cher ^{me} Monsieur DeHeuvel, à nos bons sen-
timents vôtre

P.S. J'espère que M. Lowet que je vous ai envoyé
sera satisfait de votre travail.

FEUILLE DE PRÉSENCE des agents du Palais des Beaux-Arts

pour la journée du 11 Mai

1909

Signature à l'entrée

Signature à la sortie

1 ~~A. Boudrot~~
 2 ~~Robert~~
 3 ~~L. Sussburg~~
 4 ~~my~~
 5 ~~Curat~~
 6 ~~Gacquet~~
 7 ~~Verbracken~~
 8 ~~Mathy~~
 9 ~~Blanchard~~
 10 ~~Morand~~
 11 ~~Lantier~~
 12 ~~Walraedt~~
 13 ~~Demonin~~
 14 ~~F. Vermeil~~
 15 ~~Choron~~
 16 ~~Bonducl~~
 17 ~~J. Vermeil~~
 18 ~~Cornet~~
 19 ~~J. Benne~~

~~Walraedt~~
~~Morand~~
~~Mathy~~
~~Demonin~~
~~Bonducl~~
~~F. Vermeil~~
~~Choron~~
~~Cornet~~
~~J. Benne~~
~~J. Vermeil~~
~~Verbracken~~
~~Curat~~
~~Lantier~~
~~A. Boudrot~~
~~Robert~~
~~L. Sussburg~~
~~Gacquet~~
~~Blanchard~~

24 En Congé Glibert

Bougeois

Le Brigadier,

Verbracken

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
Beaux-Arts, des Lettres
et des
Bibliothèques publiques
B Section
INDICATEUR N° 2645

18
Bruxelles, le X juin 1923

N. B. - Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de l'Administration.

ANNEXE

Monsieur le Conservateur en Chef,

Comme suite à votre communication du 8 de l'écoulé, j'ai
l'honneur de vous faire savoir que j'approuve la décision de la
commission directrice du Musée de faire réparer, d'urgence, par
M. De Heuvel, le tableau "les épreuves de Job" pour le prix de
cinq cents francs (500- Frs).

Le Ministre,

Pray

A Monsieur le Conservateur en Chef
du Musée royal des Beaux-Arts.

(17)

Alex De Heuvel
Place du Petit sablon 20

Monsieur Bautier

Conservateur adjoint des Musées royaux
de Peinture et de sculpture de Bruxelles.

J'ai l'honneur de vous informer de ce que le prix pour le dévernissage (poudrer au doigt) et vernissage des cinq tableaux n^{os} ~~585~~ 585 de l'inventaire général par Bernard Van Orley serait de cinq cents francs

Veillez agréer je vous prie Monsieur le Conservateur-adjoint l'assurance de mes civilités les plus empressées .

Alex. De Heuvel.

Bruxelles 8 mai 1923

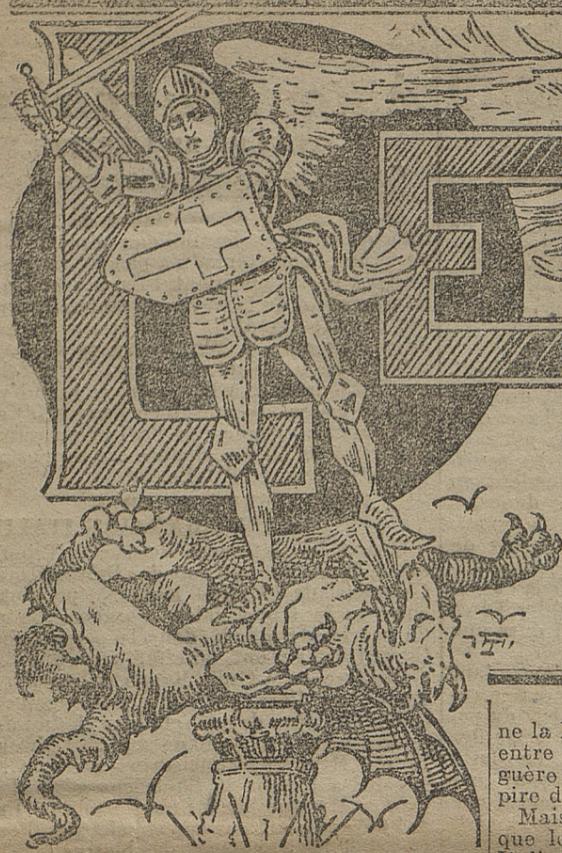
Monsieur le Ministre

J'ai l'honneur de vous faire connaître que notre Collège dans sa séance dhier a décidé de confier d'urgence à M.DeHeuvel la restauration du tableau n°585 Les Epreuves de Job par Bernard Van Orley Le coût de ce travail s'élève à 500 frs.

Pr le Conservateur en chef

Le conservateur-adjoint.

A Monsieur le Ministre
des Sciences et des Arts, Bruxelles.



LE NATIONAL

BRUXELLOIS

RUE MONTAGNE-AUX-HERBES-POTAGÈRES 12

Les annonces sont exclusivement reçues au « NATIONAL », 12, Montagne-aux-Herbes Potagères. (Téléphone 1182) et à l'AGENCE HAVAS.

Bureaux ouverts de 9 à 6 heures.

ANNONCES:

Sujets demandant place : 1 à 4 lignes.	fr. 0.75
Demandes et offres d'emploi : 4 ^e page de 1 à 3 lignes.	1.00
(Chaque ligne supplémentaire : 40 centimes.)	
Reclames 3 ^e page (avant Bourse), la ligne.	fr. 1.25
Ville et faubourgs 1 ^{er} ou 2 ^e page.	6 et 4.00
Faits Divers.	3.00
Nécrologes : la ligne.	2.00

Le NATIONAL est distribué au rez-de-chaussée de toutes les maisons situées à l'intérieur des boulevards circulaires moyennant remboursement du prix du port, soit 30 centimes par mois. A l'étage ou au delà des boulevards, il est perçu 10 centimes par semaine, ou 50 centimes par mois, contre ticket-quittance.

— Observatoire royal. — Bulletin du 11. — Situation atmosphérique générale, 8 h. du matin. — Baromètre à 0° degré et au niveau de la mer, 775.3. — Température: Maximum de la veille, 13°; minimum de la nuit, 3°. Température: Normale, 11°. Maximum absolu, 24°; minimum absolu, 1°. Déclinaison magnétique à midi à Uccle, 13°15', 2.

Ephémérides du 12 : Soleil, lever, 6.00; coucher 16.58. — Lune, lever 19.03; coucher 11.41.

La pression reste forte sur le centre et l'ouest de l'Europe, les maxima (776mm) s'observent sur la côte orientale de l'Angleterre et à Munich. Une dépression venant de l'ouest, couvre le nord du continent; son centre, inférieur à 745mm, se trouve en Laponie.

Le baromètre descend sur les Iles Britanniques, la Suède, le nord-est de l'Allemagne et la Russie; monte sur le nord-ouest de la Scandinavie et les pays du Sud, et reste sensiblement stationnaire sur les autres parties de l'Europe.

Le vent est faible d'entre N. et E. sur nos contrées, où la température, en baisse, est comprise entre 3 et 9 degrés.

Prévisions : Vent NE. à E. faible ou modéré; beau; brumeux.

FIGURES BRUXELLOISES.

ne la Folle, parmi lesquels le jeune Charles, entre les mains de qui l'on ne soupçonnait guère que pèserait le sceptre de Saint empire d'Occident!

Mais cette royale fréquentation, pas plus que les deux voyages qu'il fit, dit-on, en Italie et au cours desquels il se lia d'amitié avec Raphaël, ne troublèrent l'artiste et ne le purent détourner de la modeste vie qu'il s'était choisie et qu'il avait située dans la vallée de Bruxelles. Semblable en cela à Dürer, il partagea son temps entre ses travaux, sa famille et quelques amis. Parmi ces derniers il faut citer Georges de Zelle, médecin à l'hôpital St-Jean dont il exécuta en 1519 l'admirable portrait qui figure dans la salle des Primitifs du Musée de Bruxelles. Le coup de pinceau large et sûr, la netteté et la franchise du dessin, l'harmonie de la couleur et comme une atmosphère d'intimité profonde, de simplicité joyeuse et de sérénité d'âme rayonnant de la forte physionomie de ce jeune homme de 28 ans dont les lèvres se plissent avec délicatesse: tous ces caractères contribuent à faire de ce tableau un chef-d'œuvre essentiellement flamand, j'oserais presque dire: bruxellois.

L'année suivante et en 1521, à deux reprises différentes Albert Dürer fut reçu à Bruxelles par l'artiste. L'illustre Allemand se loue dans son « Journal » d'avoir été l'hôte d'un aussi fastueux amphitryon, estimant à 10 florins la dépense faite pour le repas et jusqu'en cette savoureuse notice se trahit la bonne tradition de chez nous.

On ne sait au juste à quel moment de sa vie van Orley séjourna à Rome, toutefois la renaissance italienne mit son indiscutable empreinte sur le polytique « des épreuves et de la patience de Job » commandé par Marguerite d'Autriche et dont le panneau central porte la date de 1521, le 2 mai.

statins pour évoquer son souvenir, pas la plus minuscule plaque commémorative à l'endroit où s'élevait jadis sa maison, à peine une rue a-t-elle été baptisée de son nom comme il est d'usage pour les conseillers communaux les plus gaspilleurs ou les propriétaires fonciers habiles à s'enrichir.

Bernard van Orley appelé aussi Bernard de Bruxelles naquit en cette ville vers 1490. Il se maria deux fois et eut sept enfants de sa première union et deux de la seconde. Dès 1622 il habita une maison située au bord de la Senne, derrière l'église St-Géry, dans cette partie de la place où débouche aujourd'hui la rue Pléteckx. La gilde de St-Sébastien le compta parmi ses membres et son registre porte la mention: Meester Beernaert van Orley en zijne vrouw, schildere. Il mourut le 6 janvier 1542 et sa dépouille fut déposée dans une des chapelles de l'église St-Géry.

Descendant d'une famille patricienne, fils d'un peintre auquel il dut l'éducation de son pinceau, maître Bernard se consacra principalement à la peinture des rétables. Sa devise « Elek zijn tijd » à chacun son temps est celle d'un novateur: la nouveauté en l'espèce résidait dans l'apport de la renaissance italienne.

Or son temps brille dans l'histoire par sa vigueur et par son faste, c'est celui qui, depuis, tenta le pinceau de tant de peintres et de poètes, celui au front duquel l'art inscrit le nom de Léon X et qui vit graviter les passions politiques autour de ces deux hommes au génie éclatant: Charles-Quint et François Ier.

A cette époque Marguerite d'Autriche régente des Pays-Bas, elle avait su réunir autour d'elle une cour de savant et d'artistes et Altmeyer n'hésite pas à dire « qu'elle fut pour les Pays-Bas ce que François Ier fut pour la France ». Elle attira à elle l'humaniste Erasme, l'historien Molinet, le poète Jean Lemaire de Belges, l'érudite Vivès, elle encouragea Mabuse, Michel Coxcie et Bernard van Orley. Ce dernier porte le titre de « peintre de Madame Marguerite » dès l'an 1518 et comme tel fut gratifié d'une rente s'élevant à un sou par jour.

Déjà en 1515 il avait peint les portraits des enfants de Philippe le Beau et de Jean-

berans aient abandonné la peinture religieuse ».

Sans doute d'autres œuvres d'un aussi rare mérite sortirent encore du pinceau de van Orley; il n'en fit pas qui le résument mieux et disent aussi parfaitement que ce contemporain italianisant des Metsys, Mabuse, Paténier, Blès et Coxcie est le trait d'union nécessaire entre l'école de Bruges et l'école d'Anvers.

Les nombreuses œuvres que le Musée de Bruxelles possède de ce maître mériteraient d'être analysées une par une tant pour y suivre l'évolution de sa manière que pour y relever les détails bien flamands qu'ils révèlent comme aussi pour y goûter un don de psychologie étonnant qui fait que chaque personnage est un type pris sur le vif.

L'art de la verrerie ne trouva pas maître Bernard indifférent. J'ai eu l'occasion de signaler ici les merveilleuses verrières de l'église Ste-Gudule. De même la tapisserie lui donna l'occasion de révéler son génie sous un aspect presque inconnu: le paysage. On ne saurait porter sa gloire assez haut, car il fut en ce genre un précurseur et s'il fut partout ailleurs « de son temps » ici il devança son temps de toute beauté hardie, aisée et naturelle de ses conceptions.

Les 12 panneaux intitulés « Les belles chasses du duc de Guyse » non seulement sont des chefs-d'œuvre par leur coloris délicat, leurs paysages vivants et vrais, l'animation des groupes de veneurs et de chasseresses, mais elles constituent l'hommage de reconnaissance le plus parfait et le plus vibrant d'un cœur large et généreux à la ville qu'il aime et qui vit éclore son génie. C'est en effet Ste-Gudule, l'hôtel de ville, la tour de St-Nicolas, le palais de Bruxelles, St-Jacques sur Coudenberg, le manoir des 3 Fontaines près de Rouge-Cloître, et les prestigieuses forêts de Boitsfort, Groenendael et Tervueren qui tour à tour servent de décor — et quel décor! — à la vie ardente, élégante et mouvementée de ces réunions de chasse.

D'aucuns l'ont appelé le plus grand peintre bruxellois du XVI^e siècle, on pourrait encore le nommer et avec plus d'exactitude: « Un Bruxellois du siècle de Léon X ».

Bruxelles le 13^e 7^{bre} 1867

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 1030

1030 1/2

Monsieur Lain

Veuillez remettre à mon fils les
deux tableaux de Van Dyck et
les deux morceaux qui en ont été
entrés, ainsi que nous en sommes
convenus avec Monsieur Simon.

Veuillez agréer Monsieur l'assurance
de mes sentiments distingués
Etienne Le Roy

Bruxelles, le 26 Août 1867.

(13)

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 1030

Monsieur,

Selon votre désir, j'ai examiné les deux volets du Rétable, peint par Bernard Van Orley, et représentant des sujets de l'histoire de Job: j'estime que la dépense qu'occasionneraient les divers travaux à y exécuter pour réparer l'acte de vandalisme, commis sur ces peintures et les rétablir dans leur état primitif pourrait s'élever à 150 francs par tableau.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments Respectueux
Etienne Le Roy

A Monsieur Sténon, secrétaire
du Musée Royal de Peinture et de Sculpture.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 1030

12

Brux. 21 Avril 1864

à M^{rs} Et. Le Roy
Peintre Restaurateur

Vous vous proposez de
vouloir bien nous adresser
le plus tôt possible un
devis de la dépense qu'oc-
-casionnerait le travail
qu'il y aurait à exécuter
pour rétablir dans leur
état primitif les deux
des volets du triptyque
de Bernard Van Orley,
dont la partie supérieure
a été si malheureusement
trouvée.

Aggr. M. l'asp. de
M^{rs} C^o Dissonne.

Je la C^o et
Le Secrétaire

VA

(11)

à Monsieur Stienon Secrétaire
de la Commission administrative
du Musée Royal de Bruxelles

Monsieur,

me trouvant en ce moment
à Bruxelles ou je ne resterais que
3 ou 4 jours puis-je vous rappeler
qu'il a été convenu dans l'acte
de vente des Van Orley en date
du 21 Mars " que le paiement
du prix de ces peintures aura
lieu dès que les formalités de la
comptabilité auront été remplies"
trois mois étant bientôt
écoulés vous m'obligerez infiniment
si vous voulez faire le nécessaire
pour que je puisse toucher le
montant.

un mot de réponse obligera
votre tout dévoué serviteur

Bruxelles 17 Juin
1867

C. J. Kieckhefer
27 Rue ducale
Bruxelles

Wimbledon 15 Mai 1867

Cher Monsieur,

10

Deux mois étant écoulés
depuis la vente des Van Orley,
puis je vous prie d'avoir l'obligeance
de m'informer si
je puis disposer du montant
de la vente des dits tableaux
cédés au Gouvernement pour le
Musée Royale de Bruxelles.

Un mot de réponse obligera
infinitement celui qui a l'honneur
d'être votre tout dévoué serviteur

C. J. Nicuvenhuys
Oxford Lodge
Wimbledon
near London

Monsieur Stiehon

Secrétaire de la Commission
administrative du Musée Royale
de Bruxelles.

le 13 Juin 67. Révisé par M. de la mandataire
de la vente.

(9)

M^o Hieuwenburg
Oxford Lodge
Wimbledon Common
near London

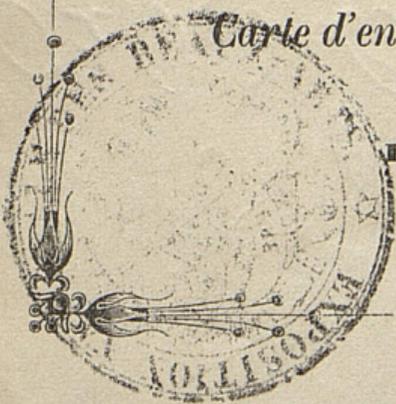
EXPOSITION NATIONALE
DES BEAUX-ARTS.

1848

Carte d'entrée pour le 17 Août.

Prix : 1 franc.

N^o 1289



Bruxelles, le 27 Mars 1867

MUSÉE ROYAL
de
PEINTURE ET DE SCULPTURE

de
BELGIQUE.

N^o 1030

ANNEXE :

à M^{le} le Ministre des
Affaires Intérieures,

Nous avons examiné
avec un vif intérêt l'œuvre
capitale de Bernard Van Orley
sur laquelle vous avez bien
voulu appeler notre attention
par votre dépeche du 12 de ce
mois, sous des Vocaux. N^o 1030,
N^o 4, et nous avons reconnu
d'un avis unanime, que ces
précieuses peintures affectées
dans leur ensemble une impor-
tance majeure tant par leur
mérite artistique que par
l'intérêt qu'elles présentent
pour l'histoire de l'art flamand.

Nous pourrions vous en
dire M^{le} le Ministre, qu'à ce double
titre la place de cette rare
production et naturellement
marquée en l'honneur de l'Etat
où elle ne peut manquer de
donner un nouveau relief à
la remarquable Collection des
~~œuvres~~ œuvres de nos
peintres primitifs.

L'Etat de conservation de
l'œuvre de Bernard Van Orley
nous a paru être satisfaisant;

Sulement, nous avons remarqué
avec un sentiment bien possible
que dans un but de spéculation, ^{qui nous saurait trop blâmer,}
~~circulaire~~, la partie supérieure
de deux panneaux formant au-
térieurement les revers des volets
ont été sciés de manière à
donner à ces panneaux une
forme carrée qui permet de
les détacher de l'ensemble de
l'œuvre et de ^{leur} trouver ainsi
un placement plus avantageux.
Tout regrettable que soit cet
odieux acte de vandalisme, nous
convenons cependant l'espoir
de établir ces panneaux dans
leur état primitif, au moyen
de deux fragments qui ont
heureusement été conservés.

Les présentations de M. Néu-
mehaus pour la reprise de ces
panneaux nous ayant paru
susceptibles de l'édification nous
vous sommes mis en rapport
avec lui, conformément à
vos intentions pour obtenir
qu'il baissât son prix
Mais il nous a objecté qu'une
diminution assez sensible
ayant déjà été consentie
par lui, lors de négociations
officieuses entamées pour
le département pour l'achat
du triptique de Van Oley,
il lui était impossible d'ac-
cepter aujourd'hui de nou-
velles propositions.

Nous vous sommes
donc déterminés, M^{re} le clerc,
à conclure l'achat de cet
ouvrage au prix de 30000 fr.
et nous avons l'honneur de
vous faire parvenir les pièces
nécessaires pour la liquida-
tion de cette dépense sur
le fonds spécial de 200000 fr.

La Com^{te} a ~~été~~ ^{eu} avec une
bien vive satisfaction l'assu-
rance que vous avez bien
voulu lui donner qu'une
nouvelle crédit destiné à
des achats sera demandé
aux Chambres de que celle-
ci serait éprouvée; elle
vous prie M^{re} le clerc
de recevoir ses sincères
remerciements pour nos
bienveillantes dispositions
en faveur de l'établissement
confié à Sa S^{on} de ~~la~~
D^{eu} la zèle l'expression de
ses sentiments de haute
Com^{te}

Le Membre d'élite
Le Secrétaire G. B.
B.

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N° 1030

Monsieur Le Secrétaire

J'ai vu les tableaux offerts
à la Commission du Musée
je les ai vus il y a plusieurs
années, les compositions sont
d'une bizarrerie extraordinaire
comme Bruxelles, je crois
qu'ils pourrnt figurer parmi
nos gothiques
J'ai de la peine à croire
qu'il a travaillé avec Raphaël
je crois que 25000 frs est un
assez bon prix pour 5
tableaux qui ne sont que
curiosité.

Agnez mes salutations
P. J. M. B. de L.

22 mars 1867

Je soussigné déclare qu'il lui est
dû par le Musée Royal de peinture et de
sculpture de Belgique la somme de
trentemille francs - (Fr 30000) pour cession au
dit Musée de cinq panneaux peints par
Bernard Van Orley représentant des Sujets
tirés de l'histoire de Job. à savoir

- 1° Le tableau principal - Le festin des Enfants de Job
- 2° - le volet de gauche - Enlèvement du troupeau de Job
- 3 - revers de ce volet - Job sur le fumier
- 4 - volet de droite - guérison & glorification de Job
- 5 - revers de ce volet - La mort du Juste

Bruxelles le 21 Mars 1867

C. J. Nieuwenhuys

Au s'appréhendé la présente déclaration
s'élève à la somme de Trente mille francs

Le Secrétaire
W. Biénon

Le Membre Délégué
Ch. Polier

Entre Monsieur le Comte Ludovic de Robiano,
Sénateur & membre de la Commission Administrative
du Musée Royal de peinture & de sculpture
de Belgique, agissant en vertu d'une délégation
de la dite commission, d'une part & Monsieur
C. J. Nieuwenhuys à Bruxelles, d'autre part,
Il a été convenu ce qui suit

M^r C. J. Nieuwenhuys s'engage à céder
au Musée de l'Etat pour la somme de
trente mille francs (Fr 30,000) une série de cinq
panneaux peints par Bernard van Orleij, ayant
formé un triptique dont les sujets sont tirés de
l'histoire de Job, à savoir

- 1^o Tableau du Centre - Le festin des Enfants de Job
- 2 - volet de gauche - L'Enlèvement des troupeaux de Job
- 3 - revers du volet de gauche - Job sur le fumier
- 4 - volet de droite - Guérison & glorification de Job.
- 5 - revers du volet de droite - La mort du Juste.

Les dits tableaux ayant été livrés au Musée
de l'Etat, Le paiement du prix de ces peintures
aura lieu dès que les formalités de la Compta-
-bilité auront été remplies

Fait en double, Bruxelles le 21 Mars 1867.

Le Délégué de la Commission. C. J. Nieuwenhuys

de Robiano

Emploi du crédit Extraordinaire de
200,000 fr. voté par la Loi du 30 Juin 1867

(4)

Van Orléans - 30000

Versich - 125000

Hoond Raeder 4500

Weener & Wynand 35000

194500

Cranack

David

Van Hyltenburg

5500

200,000. —

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 1030

Brux. 18 Mars 1867 3

à M^r C. J. Dieuxmontings
Rue Decale
N^o 27 vers.

Le Comitee des Arts a
recu avec plaisir de
la lettre que vous avez
adressée au Directeur
du Secretariat pour faire
connaître votre résolution
de n'accorder aucune
réduction sur le prix
demandé pour la copie
des tableaux de Van Orley.

Elle a l'honneur de
vous en remercier, et, qu'elle
conviendrait de réquiesce au
prix de deux mille francs
la Suite des cinq tableaux
de Bern. Van Orley
dont les sujets sont tirés
de l'histoire de Job,
ainsi que les deux frag-
ments de tableaux qui

ont été détachés de ceux
de ces ~~parties~~

Mais nous prions
en conséquence, M^r
de vouloir bien faire déposer
en préambule sur
le ~~livre~~ royal les ~~parties~~
dont il s'agit, telles
qu'elles sont actuelle-
-ment encadrées.

Nous ne tarderons
pas, M^r, à vous adresser
les pièces nécessaires
pour obtenir le prompt
liquidation de cette
dépense. —

M^r de M^r l'inf.
De M^r C^{on}-distinguer
M^r C^{on}-Ad^{on}
Le Secrétaire.

(S)

(2)

à Monsieur Lionon Secrétaire
du Musée Royale de peinture &c

Monsieur

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 1030.

Monsieur De Bron est venu
m'entretenir de la part de la Com-
mission du Musée afin d'obtenir
une diminution sur le prix de
trente mille francs pour les Van Orley,
prix auquel je les ai laissés à
S. E. Monsieur Van den peereboom
Ministre de l'intérieur; après
deduction déjà faite et après
divers pour parler qui ont duré
longtemps.

J'ose espérer que Messieurs
les Membres de la Commission
prendront en Consideration que
je ne puis réellement faire
d'autres diminutions &c que

2 fragments

ce n'est pas l'intérêt seul
qui me guide dans cette
affaire, en cedant à ce
prix, ces cinq tableaux du
célèbre Van Orley tous tableaux
remarquables pour la
modique somme de trente
mille francs.

Je vous prie Monsieur le Secrétaire
agréer l'assurance de ma
parfaite Considération distinguée

C. J. Nicommenhuys
27 Rue Ducale

Bruxelles 18 Mars

1867

MINISTÈRE
de
L'INTÉRIEUR.

Bruxelles, le 12 Mars 1867

Direction
des
BEAUX-ARTS, DES LETTRES
et
DES SCIENCES.

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 1030

N^o _____

Messieurs,

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Mon intention est affectée sur
une œuvre capitale de Van Oley,
que possède M^r Jean Nieuwenhuys
à Bruxelles.

Il s'agit du polyptyque repri-
sant l'histoire de Job, et provenant
de la Galerie de S. M. le Roi des
Pays-Bas Guillaume II.

Indépendamment de sa
valeur artistique, cette œuvre offre,
pour notre école, un intérêt historique
incontestable.

En effet, le panneau du
centre porte peinte dans la
pâte, d'une manière ostensible,
la devise flammande de Van Oley,
"Elk sijne tyt," et cette production
est jusqu'à présent la seule
comme, qui se fasse remarquer
par cette particularité.

L'authenticité constatée de
cette œuvre, sa provenance de la

A la Commission administrative du Musée
Royal de peinture

galerie célèbre, où se trouvaient égale-
-ment les compositions de Sheerhout,
qui enrichissent aujourd'hui les
collections de l'Etat, sa supériorité
sur les autres productions du même
maître, toutes ces considérations
font un devoir au Gouvernement de
faire l'acquisition, pour la section
des maîtres flamands du Musée
de l'Etat.

M^r Meunwihngs, qui élevait
des prétentions considérables pour
la cession des cinq tableaux consti-
-tant le polyptyque dont il s'agit,
consent aujourd'hui à en abandonner
la propriété, au prix de trente
mille francs.

Je vous prie, Messieurs, de
vouloir bien examiner l'œuvre et
d'entrer en négociations avec
M^r Meunwihngs, pour cette acqui-
-sition, soit au prix demandé, soit
moyennant une réduction, s'il
est possible de l'obtenir.

Dans tous les cas, vous
estimerez, sans doute, comme tout
département qu'il importe de
conservier au frais le chef d'œuvre
d'un des principaux maîtres
flamands.

Par cette acquisition, une partie du
crédit de 200,000 francs, mis à votre
disposition, pour achat de tableaux
anciens, recevra une destination conforme
aux vœux de la législature.

Je m'engage volontiers, au surplus,
à solliciter un nouveau crédit des
chambres, lorsque les fonds précités
auront reçu leur emploi.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assu-
-rance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur
W. Bunderweerde